

## **АНАЛИЗ РЕЗУЛЬТАТОВ ОПЫТНО-ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО ФОРМИРОВАНИЮ КОМПЕНСАТОРНЫХ СТРАТЕГИЙ У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА**

*Работа представлена кафедрой иностранных языков № 1 (для технических факультетов)  
Санкт-Петербургского государственного политехнического университета..  
Научный руководитель – кандидат педагогических наук, доцент Ф. И. Валиева*

**В статье анализируются результаты опытно-экспериментальной работы по формированию компенсаторных стратегий у студентов неязыкового вуза. Основными методами обработки результатов опытно-экспериментального исследования были уровневый, корреляционный анализы, позволившие выявить положительную динамику по всем показателям компонентов компенсаторных стратегий, что доказало эффективность разработанной методики.**

**The article analyses the results of the investigation on compensatory strategies forming among students of a non-linguistic university. The main methods of the results processing were level and correlative analyses, which enabled to reveal improvement in all indices of compensatory strategies' components; all this proved efficiency of the developed methodology.**

Анализ современных учебных пособий для неязыковых вузов показывает, что стратегическому компоненту обучения языку уделяется в них очень мало внимания. Обычно содержание обучения, которое предлагает современное учебное пособие для неязыкового вуза, сводится к обучению чтению, переводу и пересказу. Задания в учебных пособиях в боль-

шинстве случаев нацелены на проверку понимания прочитанного и на формирование лексических навыков, а не на развитие способности решать проблемы в коммуникации. Вследствие этого важной представляется разработка методики, направленной на формирование компенсаторных стратегий (КС) у студентов неязыкового вуза.

Зарубежные исследования в основном касаются составления и уточнения перечней компенсаторных стратегий, освещения результатов проведенных экспериментальных исследований<sup>1</sup>. Вопросы, затрагивающие практическое применение разработанных перечней, собственно методика формирования компенсаторных стратегий остаются вне поля зрения ученых. Противоречивым является также практический вопрос о целесообразности обучения стратегиям. Отечественные исследования в рамках указанной проблематики лишь только начались. Поэтому вопросы, связанные с формированием компенсаторных стратегий, не нашли должного освещения.

Таким образом, недостаточная теоретическая и практическая разработанность проблемы, а также значимость данного вопроса для обучения предопределяют актуальность данного исследования.

В нашем исследовании методические основы формирования КС включают в себя цели, содержание, принципы, методы, средства и организационные формы обучения. Одним из основных компонентов, определяющих последующие элементы, является коммуникативная цель обучения, заключающаяся в развитии и совершенствовании умений преодолевать трудности и достигать взаимопонимания с речевым партнером на основе реализации КС. В основу формирования КС положен коммуникативно-ориентированный подход. Процесс формирования КС осуществляется в соответствии с методическими принципами:

- принцип центрированности на личности;
- принцип коммуникативности обучения;
- принцип ситуативности обучения;
- принцип новизны;
- принцип доминирующей роли упражнений.

Основными формами учебно-воспитательного процесса является одновременная и дифференцированная работа в парах, микрогруппах, командах.

Система работы предполагает три этапа: ознакомление, тренировка, применение. На первом этапе происходит ознакомление с видами КС. В ходе ознакомления обучающиеся выполняют ориентировочные упражнения. На втором этапе происходит тренировка КС, которая осуществляется на уровне слова, словосочетания и текста с помощью отобранных речевых моделей. Третий этап подразумевает собственно применение КС в речевой деятельности. Студенты готовят диалоги, ролевые игры, сообщения в соответствии с коммуникативной задачей, предложенной ситуацией общения и специально разработанной памяткой.

Разработанная методика формирования КС потребовала экспериментальной проверки. Основными задачами экспериментальной части работы выступали следующие:

- провести констатирующее исследование уровня сформированности компенсаторных стратегий у студентов неязыкового вуза;
- провести опытно-экспериментальную работу по формированию КС;
- провести статистическую обработку и интерпретацию полученных результатов;
- соотнести результаты констатирующей и формирующей части опытно-экспериментальной работы, сформулировать выводы по итогам работы.

Исследование проводилось в Санкт-Петербургском государственном политехническом университете. В эксперименте принимали участие студенты второго курса энергомашиностроительного факультета. Общий объем выборки составил 54 студента. Среди них 27 человек, обучающихся по экспериментальной программе, и 27 человек – по традиционной программе. Констатирующий эксперимент был направлен на изучение уровня сформированности отдельных блоков КС: стратегий перифраза, замены, словообразования, реструктуризации и кооперативных стратегий<sup>2</sup>.

Для определения уровня сформированности компенсаторных стратегий нами

была разработана анкета, где все стратегии были разделены на пять блоков в соответствии с пятью компонентами компенсаторных стратегий. Каждый испытуемый должен был оценить себя по 5-балльной шкале. На основании среднего балла по каждому блоку стратегий мы выделяли три уровня сформированности компенсаторных стратегий: 2–2,9 – низкий, 3–3,9 – средний, 4–5 – высокий.

В таблице 1 представлено выраженное в баллах распределение уровней сформированности компенсаторных стратегий у студентов экспериментальной и контрольной групп.

Проводя сравнительный анализ данных констатирующего эксперимента можно сделать вывод, что у обеих групп студентов относительно одинаковый уровень сформированности всех блоков компенса-

**Таблица 1**

**Распределение уровней сформированности компенсаторных стратегий**

Стратегии	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ
	Конст. эк., баллы		Форм. эк., баллы	
1. Перифраз	3,265	3,24	4,252	3,235
2. Замена	2,745	2,75	3,906	2,716
3. Словообразование	3,075	3,095	3,561	3,098
4. Реструктуризация	3,31	3,4	4,309	3,395
5. Кооперативные	3,29	3,33	4,493	3,296

Примечание: ЭГ – экспериментальная группа; КГ – контрольная группа.

торных стратегий: средний и низкий. Более того, некоторые студенты не имеют представления о некоторых стратегиях и языковых средствах, призванных обеспечить актуализацию этих стратегий. Мы обнаружили, что наиболее сформированными являются стратегии реструктуризации 3,31 балла в экспериментальной группе и 3,4 балла в контрольной группе. Далее идут кооперативные стратегии (3,29/3,33), стратегии перифразы (3,265/3,24), стратегии словообразования (3,075/3,095) и стратегии замены (2,745/2,75).

В результате формирующего эксперимента уровень сформированности отдельных блоков КС у студентов экспериментальной группы повысился, в отличие от студентов контрольной группы. По уровню сформированности первое место заняли кооперативные стратегии – 4,493 балла, далее стратегии реструктуризации – 4,309, стратегии перифразы – 4,252, стра-

тегии замены – 3,906, стратегии словообразования – 3,561.

Сущность кооперативных стратегий заключается в умении устанавливать контакт с собеседником, инициировать, продолжать беседу. Стратегии реструктуризации помогают расширять или сокращать выражение, вносить в речь поправки, стратегии перифразы, при незнании отдельных слов натавливают на использование слов-заменителей более широкого значения либо на использование слов-описаний общих понятий. Стратегии замены ведут к подбору синонимичных средств выражения, комбинированию языковых средств. Стратегии словообразования, в свою очередь, призваны служить для образования одного слова от другого.

Анализ уровней сформированности КС приводит к выводу, что кооперативные стратегии влекут за собой использование остальных блоков КС в иерархическом порядке.

Для подтверждения полученных данных и целостного представления о сформированности компенсаторных стратегий с помощью корреляционного анализа<sup>3</sup> (рассчитывался коэффициент корреляции Пирсона – статистический пакет для обработки данных SPSS, Excel) были проанализированы связи между компонентами компенсаторных стратегий на материале констатирующего и формирующего экспериментов.

Анализ корреляционных матриц по результатам констатирующего эксперимента позволил выявить взаимосвязь компонентов сформированности компенсаторных стратегий на нормативном этапе. Выявлены слабые корреляционные связи ( $0,2 < r < 0,39$ ) между всеми пятью компонентами компенсаторных стратегий у обеих групп. В результате формирующего эксперимента у экспериментальной группы, по сравнению с контрольной группой, связь между блоками КС становится значимой при  $p < = 0,01$ , что говорит о том, что структура КС сформирована полнос-

тью. Выделим сильные корреляционные связи в структуре компонентов КС: кооперативные стратегии коррелируют со стратегиями реструктуризации ( $r = 0,602$ ), стратегиями перифраза ( $r = 0,544$ ), стратегиями замены ( $r = 0,455$ ) и стратегиями словообразования ( $r = 0,421$ ).

Итак, анализ результатов опытно-экспериментальной работы по формированию КС у студентов неязыкового вуза выявил положительную динамику формирования по всем блокам КС.

Перспективность данного исследования заключается в моделировании обучения английского языка в неязыковом вузе, основанном на адекватном сочетании методов по овладению основными видами речевой деятельности и формированию КС.

Следовательно, целесообразность обучения КС расширяет возможности студентов неязыкового вуза для оптимального выражения их ограниченной иноязычной коммуникативной компетенции в ситуациях общения.

## ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> *Faerch C., Kasper G.* Processes and strategies in foreign language learning and communication. // *International Studies Bulletin.* № 5. 1989.

<sup>2</sup> *Зимняя И. А.* Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке / И. А. Зимняя. М.: Просвещение, 1985; *Коряковцева Н.Ф.* Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык / Н. Ф. Коряковцева. М., 2002. С. 50–90; *Oxford Rebecca.* Language Learning Strategies: What every teacher should know. London: Newbury House, 1990. P. 5–23.

<sup>3</sup> *Новиков Д. А.* Статистические методы в педагогических исследованиях (типовые случаи) / Д. А. Новиков. М.: МЗ-Пресс, 2004.